

SURFACE DISINFECTION WIPES

Ready to use alcoholic wipes for disinfecting near patient and hygienically critical areas

- Alcohol based
- Quick and easy application
- Suitable for hygienically critical and near-patient areas

PRODUCT DESCRIPTION:

CyberTech Surface disinfection wipes are ready to use alcoholic wipes for disinfecting near patient and hygienically critical areas. It is not necessary to wipe the area again after using CyberTech Surface disinfection wipes as it does not leave any residue on surfaces.

AREAS OF APPLICATION:

Acc. to Medical Device Directive (MDD): quick disinfection and cleaning of alcohol-resistant, non-invasive medical devices.

Acc. to Biocidal Products Regulation (BPR): quick disinfection and cleaning of alcohol-resistant surfaces of all kinds.

SPECTRUM OF APPLICATION AND EXPOSURE TIME:

Surface disinfection (wipe disinfection), bactericide, yeasticidal as per VAH: 1 min.; tuberculocide (M. terrae): 1 min; limited virucide (including HBV, HIV, HCV), rotaviruses: 30 sec.; noroviruses (MNV): 1 min

APPLICATION:

Wipe surfaces with CyberTech Surface disinfection wipes until they are completely wet and adhere to the contact time. Details for filling and processing of the wipe dispenser systems are to be regarded. Suitable for all alcohol-resistant surfaces. Not suited for acrylic glass (PMMA).

COMPOSITION:

100 g ready to use solution contains: 45 g ethanol (CAS: 64-17-5).

SPECIAL INFORMATION:

Open the refill package. Place the contents, including bag, into the dispenser. Pull the first cloth from the middle of the roll into the lid of the dispenser and replace the lid on the container. Please refill the container only with the refill package of Disinfection Wipes. Warning: Flammable solid. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Keep



away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Keep container tightly closed. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Dispose of contents/container to approved disposal company or local collection. For Professional Use Only.

PRODUCT STATUS/LISTINGS:

Conform to the EU Biocidal Product Regulation (BPR, 528/2012). Conform to the EU guideline 93/42/EC for medical devices.

AVAILABLE DELIVERY FORMS

Itemnumber	Packaging
9882781	120 pcs refill pack
9882783	120 pcs container

Use disinfectants safely. Always read the label and product information before use.

TOALLITAS DE DESINFECCIÓN DE ACCIÓN RÁPIDA

Toallitas listas para usar empapadas en una solución de alcohol para desinfectar

- **Aplicación fácil y rápida en puntos concretos**
- **Adecuadas para desinfectar áreas donde se requiera un alto grado de higiene y con presencia de pacientes**
- **Actúa contra todos los virus envolventes, rotavirus y norovirus incluidos**

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:

Las CyberTech Surface disinfection wipes son toallitas listas para usar empapadas en una solución de alcohol para desinfectar productos sanitarios no invasivos y superficies donde se requiera un alto nivel de higiene y con presencia de pacientes. Después de usar las CyberTech Surface disinfection wipes no es necesario volver a limpiar la superficie.

ÁMBITOS DE APLICACIÓN:

Según Reglamento de Dispositivos Médicos: desinfección rápida y limpieza de productos sanitarios no invasivos resistentes al alcohol. Según Reglamento sobre productos biocidas: desinfección rápida y limpieza de superficies resistentes al alcohol de todo tipo.

ESPECTRO DE ACCIÓN Y TIEMPO DE ACTUACIÓN:

Desinfección de superficies (desinfección por frotado), bactericida, levaduricida según VAH: 1 min.; tuberculocida (M. terrae): 1 min.; parcialmente viricida (inclusive VHB, VIH, VHC), rotavirus: 30 sec.; norovirus (MNV): 1 min.

APLICACIÓN:

Limpiar las superficies con las CyberTech Surface disinfection wipes. Humedezca la superficie por completo y tenga en cuenta el tiempo de actuación. Abra el envase de recarga. Forme un rollo con el paquete que acaba de abrir. Introduzca el contenido, incluida la bolsa, directamente en el recipiente dosificador. Tire del centro del rollo para extraer la primera toallita por la abertura de la tapa del recipiente dosificador y, después de la dispensación, cierre la tapa. Llene el recipiente únicamente con un envase de recarga de CyberTech Surface disinfection wipes.

COMPOSICIÓN:

100 g de solución a la concentración de uso contienen: 45 g de etanol (CAS: 64-17-5).

INFORMACIÓN ESPECIAL:

Abra el envase de recarga. Introduzca el contenido, incluida la bolsa, directamente en el recipiente dosificador. Tire del centro del rollo para extraer la primera toallita por la abertura de la tapa del recipiente dosificador y, después de la dispensación, cierre la tapa.



Llene el recipiente únicamente con un envase de recarga con Toallitas de desinfección de acción rápida. Atención: Sólido inflamable. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Eliminar el contenido/el recipiente en organismo autorizado encargado de la eliminación de residuos o centro de recogida municipal. Únicamente para uso profesional.

LISTADOS / ESTADO DEL PRODUCTO:

Registrado como biocida en el Instituto Federal alemán para la seguridad y la salud en el lugar de trabajo (BAuA por su sigla en alemán) y de conformidad con la Ley alemana de biocidas: N.º de reg. BAuA:

Cumple la directriz 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.

FORMATOS DE SUMINISTRO

Itemnumber	Packaging
9882781	Envase de recarga de 120 unidades
9882783	Envase de 120 unidades

Utilizar los desinfectantes con precaución. Leer siempre la etiqueta y la información del producto antes de usarlo.

LINGETTES DÉSINFECTANTES À ACTION RAPIDE

Lingettes prêtes à l'emploi, imprégnées de solution désinfectante alcoolique pour la désinfection

- **Utilisation simple, rapide et précise**
- **Convient à toutes les zones sensibles du point de vue de l'hygiène et dans l'environnement du patient**
- **Efficace contre tous les virus enveloppés ainsi que les rotavirus et norovirus**

DESCRIPTION DU PRODUIT :

CyberTech Surface disinfection wipes sont des lingettes prêtes à l'emploi, imprégnées de solution désinfectante alcoolique pour la désinfection de dispositifs médicaux non invasifs et pour les surfaces dans les zones sensibles du point de vue de l'hygiène et dans l'environnement du patient. Il n'est pas nécessaire d'essuyer la surface après utilisation de CyberTech Surface disinfection wipes.

CHAMPS D'APPLICATION :

Selon directive dispositifs médicaux (DDM): désinfection rapide et nettoyage des dispositifs médicaux non invasifs résistants à l'alcool. Selon le Règlement sur les produits biocides (RPB): désinfection rapide et nettoyage de surfaces de tous types résistants à l'alcool.

SPECTRE ET TEMPS D'ACTION :

Désinfection des surfaces (désinfection par essuyage), bactéricide, levuricide selon VAH : 1 min. ; tuberculocide (M.terrae) : 1 min. ; virucide limité (inclus VHB, VIH, VHC), rotavirus : 30 s. ; norovirus (MNV) : 1 min.

MODE D'EMPLOI :

Essuyer les surfaces avec CyberTech Surface disinfection wipes. Veiller à asperger généreusement toute la surface de produit et à respecter le temps d'action. Ouvrez la recharge. Formez un rouleau avec le paquet ouvert. Placez le contenu avec le sachet dans le distributeur. Tirez la première lingette au centre du rouleau de manière à la faire passer par l'ouverture du couvercle du distributeur et replacez le couvercle sur la boîte. Veuillez remplir la boîte uniquement avec une recharge CyberTech Surface disinfection wipes.

COMPOSITION :

100 g de solution prête à l'emploi contiennent : 45 g d'éthanol (CAS: 64-17-5).

REMARQUE PARTICULIÈRE :

Ouvrir la recharge. Faire glisser le contenu ainsi que le sachet directement dans le distributeur. Tirer au centre du rouleau la première lingette via l'ouverture dans le couvercle du distributeur et remettre le couvercle en place. Veiller à remplir le distributeur uniquement avec des recharges de Lingettes désinfectantes à action rapide. At-



tention : Matière solide inflammable. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation.

Ne pas fumer. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Éliminer le contenu/récipient dans agrées de collecte entreprise élimination ou de locaux. Le type d'utilisateurs : professionnelle/grand public.

LISTES / STATUT DU PRODUIT :

Enregistré comme produit biocide auprès du BauA (Institut fédéral de sécurité et de santé au travail) conformément à la loi sur les biocides : N° BAuA Reg.:

Conforme à la directive UE 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

FORMES PHARMACEUTIQUES :

Itemnumber	Packaging
9882781	120 unités par recharge
9882783	120 unités par boîte

Utiliser le produit désinfectant avec précaution. Toujours lire attentivement l'étiquette et les informations relatives au produit avant utilisation.

SCHNELLEDESINFEKTIONS- TÜCHER

Gebrauchsfertige, mit einer alkoholischen Desinfektionslösung getränkte Tücher zur Desinfektion

- **Einfache, schnelle „auf-den-Punkt“-Anwendung**
- **Für alle hygienisch sensiblen und patientennahe Bereiche geeignet**
- **Wirksam gegen alle behüllten Viren sowie Rota- und Noroviren**

PRODUKTBESCHREIBUNG:

CyberTech Surface disinfection wipes sind gebrauchsfertige, mit einer alkoholischen Desinfektionslösung getränkte Tücher zur Desinfektion von nichtinvasiven Medizinprodukten sowie Flächen in hygienisch sensiblen und patientennahen Bereichen. Ein Nachwischen der Fläche ist bei der Anwendung von CyberTech Surface disinfection wipes nicht erforderlich.

ANWENDUNGSGEBIETE:

Gem. Medizinproduktegesetz (MPG): Schnelldesinfektion und Reinigung von alkoholbeständigen, nichtinvasiven Medizinprodukten. Gem. Biozidprodukte-Verordnung: Schnelldesinfektion und Reinigung von alkoholbeständigen Flächen aller Art.

WIRKSPEKTRUM UND EINWIRKZEIT:

Flächendesinfektion (Wischdesinfektion), bakterizid, levurozid gem. VAH: 1 min.; Tuberkulozid (M.terrae): 1 min.; begrenzt viruzid (inklusive HBV, HIV, HCV), Rota-Viren: 30 sec.; Noro-Viren (MNV): 1 min.

ANWENDUNG:

Oberflächen mit CyberTech Surface disinfection wipes abwischen. Hierbei auf vollständige Benetzung achten und Einwirkzeit einhalten. Öffnen Sie die Nachfüllpackung. Formen Sie aus der geöffneten Packung eine Rolle. Lassen Sie den Inhalt inkl. Beutel direkt in die Spenderdose gleiten. Ziehen Sie aus der Rollenmitte das erste Tuch durch die Öffnung im Deckel der Spenderdose und setzen Sie den Deckel wieder auf die Dose. Bitte befüllen Sie die Dose nur mit einer Nachfüllpackung mit CyberTech Surface disinfection wipes.

ZUSAMMENSETZUNG:

100 g Tränkflüssigkeit enthalten: 45 g Ethanol (CAS: 64-17-5), enthält Duftstoffe.

BESONDERER HINWEIS:

Öffnen Sie die Nachfüllpackung. Lassen Sie den Inhalt inkl. Beutel direkt in die Spenderdose gleiten. Ziehen Sie aus der Rollenmitte das erste Tuch durch die Öffnung im Deckel der Spenderdose und setzen Sie den Deckel wieder auf die Dose. Bitte befüllen Sie die Dose nur mit einer Nachfüllpackung mit Schnelldesinfektionstü-



chern. Achtung: Entzündbarer Feststoff. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Behälter dicht verschlossen halten. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Inhalt/Behälter zugelassenem Entsorger oder kommunaler Sammelstelle zuführen. Nur für den professionellen Gebrauch.

LISTUNGEN / PRODUKTSTATUS:

Aufgenommen in die aktuelle Desinfektionsmittelliste des VAH. Registriert als Biozid Produkt bei der baua (Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin) gem. Biozidgesetz: BAuA Reg.-Nr.: N-68742 / N-68731. Entspricht der EU-Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

DARREICHUNGSFORMEN:

Itemnummer	Packaging
9882781	120 Stück Nachfüllpackung
9882783	120 Stück Dose

Desinfektionsmittel vorsichtig verwenden. Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen.

SALVIETTE DISINFETTANTI AD AZIONE RAPIDA

Salviette pronte all'uso, imbevute di una soluzione disinfettante alcolica per la disinfezione

- **Utilizzo semplice, rapido e puntuale**
- **Adatte a tutti i settori sensibili dal punto di vista igienico e con presenza di pazienti**
- **E caci contro tutti i virus incapsulati, i rotavirus e i norovirus**

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO:

CyberTech Surface disinfection wipes sono salviette pronte all'uso, imbevute di una soluzione disinfettante alcolica per la disinfezione di dispositivi medici non invasivi così come di superfici in settori sensibili all'igiene e con presenza di pazienti. Dopo l'utilizzo di CyberTech Surface disinfection wipes non è necessaria un'ulteriore passata.

SETTORI D'IMPIEGO:

Secondo la direttiva dispositivi medici (DDM): disinfezione rapida e pulizia di dispositivi medici non invasivi, resistenti all'alcol. Secondo il Regolamento sui biocidi (BPR): Disinfezione rapida e pulizia di superfici.

SPETTRO DI AZIONE E TEMPI DI ESPOSIZIONE:

Disinfezione di superfici (disinfezione mediante sfregamento), battericida, levurocida secondo VAH: 1 min; tuberculocida (M. terrae): 1 min; limitatamente virucida (inclusi HBV, HIV, HCV), rotavirus: 30 s; norovirus (MNV): 1 min

USO:

Strofinare le superfici con CyberTech Surface disinfection wipes. Non tralasciare alcun punto della superficie e rispettare il tempo d'azione. Aprire la confezione ricarica. Arrotolare la confezione aperta. Far scivolare il contenuto e la busta direttamente nel barattolo dispenser. Estrarre dal centro del rotolo la prima salvietta e farla passare attraverso l'apertura nel coperchio del barattolo dispenser, poi applicare il coperchio sul barattolo. Riempire il barattolo esclusivamente con una confezione ricarica di CyberTech Surface disinfection wipes

COMPOSIZIONE:

100 g di liquido imbibente contengono: 45 g di etanolo (CAS: 64-17-5).

AVVERTENZA SPECIALE:

Aprire la confezione ricarica. Far scivolare il contenuto e la busta direttamente nel barattolo dispenser. Estrarre dal centro del rotolo la prima salvietta e farla passare attraverso l'apertura nel coperchio del barattolo dispenser, poi applicare il coperchio sul barattolo. Ri-



empire il barattolo esclusivamente con una confezione ricarica di Salviette disinfettanti ad azione rapida. Attenzione: Matière solide inflammable. Tenere lontano da fonti di calore, superfici riscaldate, scintille, fiamme e altre fonti di innesco. Vietato fumare. Tenere il recipiente ben chiuso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Smaltire il prodotto/recipiente in presso smaltitore autorizzato o centro di raccolta comunale. Solo per uso professionale.

INSERIMENTI IN ELENCHI / STATO DEL PRODOTTO:

Registrato come prodotto biocida presso il BAuA (Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin, Istituto federale tedesco per la sicurezza e l'igiene sul lavoro) ai sensi della Legge sui biocidi:

N. reg. BAuA:

Conforme alla Direttiva UE 93/42/CEE concernente i dispositivi medici.

FORMATI

Itemnumber	Packaging
9882781	120 pezzi confezione ricarica
9882783	120 pezzi barattolo

Usare cautela quando si utilizzano prodotti per la disinfezione. Leggere sempre l'etichetta e le informazioni sul prodotto prima dell'utilizzo.

DESINFECTIEDOEKJES

Gebruiksklare, in een alcoholische, desinfecterende oplossing gedrenkte doekjes

- **Gemakkelijke, snelle „on-the-spot“ toepassing**
- **Geschikt voor alle hygiënisch gevoelige gebieden rond de patiënt**
- **Effectief tegen alle omhulde virussen en rota- en norovirussen**

PRODUCTBESCHRIJVING:

CyberTech Surface disinfection wipes zijn gebruiksklare, in een alcoholische, desinfecterende oplossing gedrenkte doekjes voor het ontsmetten van niet-invasieve medische hulpmiddelen en oppervlakken in hygiënisch gevoelige gebieden rond de patiënt. Nawrijven van de oppervlakken is bij gebruik van CyberTech Surface disinfection wipes niet nodig.

TOEPASSINGSGBIED:

Conform de wet op de medische hulpmiddelen: snelle desinfectie en reiniging van alcoholbestendige, niet-invasievemedische hulpmiddelen. Conform Biocidenverordening (BPR): snelle desinfectie en reiniging van allerlei soorten alcoholbestendige oppervlakken.

WERKINGSGBIED EN INWERKINGSTIJDEN:

Oppervlaktedesinfectie (wisdesinfectie), bactericide, levurocide conf. VAH: 1 min.; tuberculocide (M. terrae): 1 min; beperkt virucide (incl. HBV, HIV, HCV), rota-virussen: 30 sec.; noro-virussen (MNV): 1 min.

TOEPASSING:

Oppervlakken met CyberTech Surface disinfection wipes afvegen. Zorg hierbij voor volledige bevochtiging en neem de inwerktijd in acht. Open de navulverpakking. Maak een rol van de geopende verpakking. Doe de inhoud incl. zak direct in de dispenser. Trek uit het midden van de rol het eerste doekje door de opening in het deksel van de dispenser en leg de deksel er weer op. Vul de dispenser met slechts één navulverpakking met CyberTech Surface disinfection wipes.

SAMENSTELLING:

100 g vloeistof bevat: 45 g ethanol (CAS: 64-17-5).

BIJZONDERE OPMERKING:

Open de navulverpakking. Laat de inhoud incl. zakje direct in de dispenserdoos glijden. Trek uit het midden van de rol het eerste doekje door de opening in het deksel van de dispenser en doe het deksel weer op de doos. Vul de doos uitsluitend met een navulverpakking met Desinfectiedoekjes. Waarschuwing: Ontvlambare vaste stof. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. In goed geslo-



ten verpakking bewaren. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Inhoud/verpakking afvoeren naar goedgekeurd.

LIJSTEN / PRODUCTSTATUS:

Geregistreerd als biocide-product bij de BAuA (Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin - Bundesbureau voor Arbeidsveiligheid en -gezondheid) conform Biocidenwet:

BAuA-nr:

Voldoet aan de EU-richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen.

FARMACEUTISCHE VORMEN

Itemnummer	Packaging
9882781	120 stuks navulverpakking
9882783	120 stuks dispenser

Ontsmettingsmiddelen voorzichtig gebruiken. Voor gebruik altijd het etiket en de productinformatie lezen.

TOALHETES DE DESINFECÇÃO RÁPIDA

Preparado combinado para desinfecção e limpeza de material médico, produtos médicos e superfícies de todos os tipos

- **Utilização fácil, rápida, „no ponto“**
- **Indicado para todas as áreas higienicamente sensíveis e ambientes que circundam os pacientes**
- **Eficaz contra todos os vírus resistentes como o rotavírus e o norovírus**

DESCRIÇÃO DO PRODUTO:

CyberTech Surface disinfection wipes são toalhetes prontos a usar, impregnados com uma solução de desinfecção com álcool, para desinfecção de produtos médicos não invasivos e superfícies em áreas higienicamente sensíveis e ambientes nas proximidades de pacientes. Não é necessário limpar a superfície após a utilização de CyberTech Surface disinfection wipes.

ÁREAS DE APLICAÇÃO:

Conf. Directiva dispositivos medicos: desinfecção rápida e limpeza de produtos médicos não-invasivos e resistentes a álcool. Conf. Regulamento relativo aos produtos biocidas: desinfecção rápida e limpeza de superfícies de todo o tipo resistentes a álcool.

ESPECTRO DE AÇÃO E TEMPOS DE ATUAÇÃO:

Desinfecção de áreas (desinfecção por limpeza), bactericida, leveduricida conf. VAH: 1 min.; Tuberculicida (M.terrae) 1 min; virucida limitado (incluindo HBV, HIV, HCV), Rotavirus: 30 sec.; Norovírus (MNV): 1 min.

UTILIZAÇÃO:

Limpar as superfícies com CyberTech Surface disinfection wipes. Garantir que tudo fica humedecido e que o tempo de atuação é respeitado. Abra a embalagem de recarga. A partir da embalagem aberta faça um rolo. Coloque o conteúdo, incluindo a bolsa, diretamente no doseador. Retire do meio do rolo o primeiro toalhete abrindo a tampa do doseador e volte a fechar a tampa do doseador. Volte a encher o doseador apenas com uma recarga de CyberTech Surface disinfection wipes.

COMPOSIÇÃO:

100 g de líquido de embeber contém: 45 g de etanol (CAS: 64-17-5).

INFORMAÇÕES ESPECIAIS:

Abra a embalagem de recarga. Deixe o conteúdo, incluindo a saqueta deslizar diretamente para dentro do dispensador. Puxe o primeiro toalhete do centro do rolo através da abertura na tampa do dispensador e volte a colocar a tampa sobre o dispensador. Reateste o dispensador apenas com uma embalagem de recarga com o Toalhetes de desinfecção rápida. Atenção: Sólido inflamável.



Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas abertas e outras fontes de ignição. Não fumar. Manter o recipiente bem fechado. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Eliminar o conteúdo/recipiente em numa empresa de gestão de resíduos autorizada ou num centro de recolha / reciclagem do lixo comunal. Apenas para utilização profissional.

LISTAGENS / ESTADO DO PRODUTO:

Registado como produto biocida **pela baua (Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin) conforme a legislação sobre substâncias biocidas: N° reg. BAuA:**

Em conformidade com a Diretiva Europeia 93/42/CEE para produtos médicos.

FORMAS DE APRESENTAÇÃO DISPONÍVEIS

Itemnumber	Packaging
9882781	120 Unidade de recarga
9882783	120 Unidade de embalagem

Utilizar com cuidado o desinfetante. Antes de utilizar, ler sempre a etiqueta e as informações sobre o produto.